

Anne-Laure Foucher (LRL, UCA), Christine Blanchard (LRL, UCA), Etienne Merlin (CHU Estaing, UCA)

[a-laure.foucher@uca.fr](mailto:a-laure.foucher@uca.fr), [christine.blanchard@uca.fr](mailto:christine.blanchard@uca.fr), [etienne.merlin@uca.fr](mailto:etienne.merlin@uca.fr)

### **Regards didactiques sur les corpus de consultation pédiatrique : élaborer un module de formation en Français sur Objectifs Spécifiques fondé sur la simulation**

Mots-clés : Corpus, Consultations pédiatriques, Français sur Objectifs Spécifiques, Simulation, Scénarios-type

Notre communication vise à rendre compte d'une démarche d'ingénierie de formation à la langue étrangère où les corpus issus du terrain sont centraux. Elle a pour cadre une collaboration entre le CHU Estaing à Clermont-Ferrand et le département de linguistique de l'UFR LCSH (Lettres, Culture et Sciences Humaines) de l'université Clermont Auvergne qui a permis que deux stagiaires de master 2 co-encadrées par un médecin pédiatre et une enseignante-chercheuse en sciences du langage conçoivent un module de formation au FOS (Français sur Objectifs Spécifiques) pour un public-cible de pédiatres dont le français n'est pas la langue maternelle.

Ces travaux ont pour origine des besoins pratiques de formation à la langue et culture françaises dans leurs domaines de spécialité de médecins qualifié.e.s susceptibles d'exercer au CHU Estaing. Afin d'élaborer le module de formation au français médical pour ce public, les stagiaires ont suivi une méthodologie FOS bien connue en didactique du français langue étrangère (Mangiante & Parpette, 2004) et ont notamment croisé deux types de données sur les pratiques à l'œuvre dans la communauté discursive professionnelle cible : des données d'entretiens semi-directifs (De Ketele & Rogiers, 2016) avec des médecins interrogé.e.s sur la conduite de la consultation et ses moments-clés et des recueils de corpus en situation, lors de consultations dans différents domaines de spécialité (allergologie, immunologie, etc.).

Nous nous proposons, en appui sur ce travail d'ingénierie (depuis l'analyse des besoins jusqu'à l'élaboration des tâches d'apprentissage), de revenir sur des questions de terminologie pour préciser notre positionnement quant aux liens entre la linguistique et la formation sur le terrain : à l'instar de Richer (2008), nous parlerons de discours spécialisés entendus comme "discours spécifiques suscités par chaque domaine professionnel et dans le lien étroit entre langage et action qu'impose le monde contemporain du travail". Nous nous intéresserons également aux "routines discursives" (Maingueneau, 2004 ; Née *et al.*, 2016 par exemple) particulièrement pertinentes pour la visée didactique qui est la nôtre et proposerons des pistes pour la standardisation et la structuration d'un corpus de données hétérogènes jusqu'alors explorées manuellement et constitué de 25 enregistrements de consultations pédiatriques, de 12 entretiens avec des médecins et de documents écrits professionnels.

Enfin, nous défendrons une "linguistique impliquée" (Lehmann, 1985, 1994) et montrerons comment à partir de corpus des pratiques langagières d'une communauté discursive professionnelle particulière ont été construits des objets de formation de deux types : un référentiel de compétences langagières en milieu hospitalier et des scénarios-type de consultation constituant la base pour des simulations pratiques en langue française.

De Ketele, J.-M. & Rogiers, X. (2016). *Méthodologie du recueil d'informations*. Bruxelles-Paris : De Boeck Supérieur.

Lehmann, D. (1985). La grammaire de texte : une linguistique impliquée ? *Langue française*, n°68. pp. 100-114. DOI : <https://doi.org/10.3406/lfr.1985.6357>.  
[https://www.persee.fr/doc/lfr\\_0023-8368\\_1985\\_num\\_68\\_1\\_6357](https://www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_1985_num_68_1_6357)

Lehmann, D. (1994). La place de la composante linguistique dans les programmes de français sur objectifs spécifiques. *Cahiers de l'ASDIFLE* n° 6.  
[http://fle.asso.free.fr/asdifle/Cahiers/Asdifle\\_Cahier6\\_Lehmann.pdf](http://fle.asso.free.fr/asdifle/Cahiers/Asdifle_Cahier6_Lehmann.pdf)

Mangiante, J.-M. & Parpette, C. (2004). *Le Français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris : Hachette FLE, coll. F.

Maingueneau, D. (2004). Retour sur une catégorie : le genre. Dans J.-M. Adam, J.-B. Grize & M. Ali Bouacha (dir.), *Texte et discours : catégories pour l'analyse*, pp. 107-118. Dijon : Éditions universitaires de Dijon.

Née, E., Sitri, F. & Veniard, M. (2016). Les routines, une catégorie pour l'analyse de discours : le cas des rapports éducatifs. *Lidil*. <http://journals.openedition.org/lidil/3939> ; DOI : 10.4000/lidil.3939

Richer, J.-J. (2008). Le français sur objectifs spécifiques (F.O.S.) : une didactique spécialisée ? *Synergies Chine* n° 3, pp. 15-30. <https://gerflint.fr/Base/Chine3/richer.pdf>